Bankwesen und Geld

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland and Germany),
Solicitor (England & Wales and Hong Kong)
Of Counsel, KGP Legal LLC
alexander.ressos@kgplegal.com.sg
www.ressos.com.sg

- **full bank** – 全面银行 (quánmiàn yínháng) – bank penuh: eine Bank mit einer MAS-Lizenz für das gesamte Spektrum des Bankgeschäfts in Singapur (Kapitel D.IV).
- **qualifying full bank** – 特准全面银行 (tèzhǔn quánmiàn yínháng) – bank penuh layak: eine ausländische Full Bank, die im Rahmen des Liberalisierungsprogramms nach der Asienkrise zusätzliche Vorrechte für Filialen und Dienstleistungen erhielt (Kapitel D.IV).
- **wholesale bank** – 批发银行 (pīfā yínháng) – bank borong: eine Bank mit Lizenz für das Geschäft mit Unternehmens- und institutionellen Kunden, die keine kleinen Privatkundeneinlagen in Singapur-Dollar annehmen darf (Kapitel D.IV).
- **local bank** – 本地银行 (běndì yínháng) – bank tempatan: eine in Singapur gegründete und von dort aus kontrollierte Bank, heute DBS, OCBC und UOB (Kapitel B.III und D.IV).
- **deposit insurance** – 存款保险 (cúnkuǎn bǎoxiǎn) – insurans deposit: ein System, das kleine Einleger bis zu einer Höchstgrenze schützt, wenn eine Bank oder Finanzierungsgesellschaft zusammenbricht.

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

- **collateral** – 抵押品 (dǐyāpǐn) – cagaran: ein Vermögenswert, der einem Kreditgeber als Sicherheit für die Rückzahlung eines Darlehens verpfändet wird.
- **liquidity** – 流动性 (liúdòngxìng) – kecairan: die Fähigkeit einer Bank oder eines Marktes, Zahlungsverpflichtungen bei Fälligkeit ohne hohe Verluste zu erfüllen.
- **capital adequacy** – 资本充足 (zīběn chōngzú) – kecukupan modal: die Anforderung, dass eine Bank im Verhältnis zu ihren risikogewichteten Aktiva ausreichend Eigenkapital vorhält.
- **lender of last resort** – 最后贷款人 (zuìhòu dàikuǎn rén) – pemberi pinjaman terakhir: eine Zentralbank, die solventen Banken in einer Liquiditätskrise Kredit gewährt, wenn keine andere Finanzierungsquelle zur Verfügung steht (Kapitel B.III).
- **exchange rate** – 汇率 (huìlǜ) – kadar pertukaran: der Preis einer Währung, ausgedrückt in einer anderen Währung.[1]
- **monetary policy** – 货币政策 (huòbì zhèngcè) – dasar monetari: die Steuerung von Geld und Kredit durch die Zentralbank mit dem Ziel der Preisstabilität, die die MAS über den Wechselkurs betreibt (Kapitel C.V).[2]
- **basket, band and crawl (BBC)** – 一篮子货币、区间与爬行 (yì lánzi huòbì, qūjiān yǔ páxíng) – Bakul, Kumpul dan Merangkak: das Verfahren der MAS, den Singapur-Dollar gegenüber einem handelsgewichteten Korb innerhalb eines nicht veröffentlichten, sich im Zeitverlauf verschiebenden Bandes zu steuern (Kapitel C.V).[3][4]
- **inflation** – 通货膨胀 (tōnghuò péngzhàng) – inflasi: ein anhaltender Anstieg des allgemeinen Preisniveaus, der die Kaufkraft des Geldes mindert.[5]
- **Singapore dollar (SGD)** – 新加坡元 (Xīnjiāpō yuán) – dolar Singapura: die Währung Singapurs, vollständig durch Auslandsaktiva gedeckt.[6]
- **financial stability** – 金融稳定 (jīnróng wěndìng) – kestabilan kewangan: der Zustand, in dem Banken, Märkte und Zahlungssysteme auch bei Schocks weiter funktionieren.[7]

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

- **financial centre** – 金融中心 (jīnróng zhōngxīn) – pusat kewangan: eine Stadt, in der sich Banken, Märkte, Berater und Aufsichtsbehörden ballen und Finanzdienstleistungen über die heimische Wirtschaft hinaus erbringen.[8]
- **financial institution** – 金融机构 (jīnróng jīgòu) – institusi kewangan: eine Bank, ein Versicherer, ein Broker, ein Fondsmanager oder ein anderes Unternehmen, das Finanzdienstleistungen erbringt und der Aufsicht der MAS untersteht.[9]
- **Asian Currency Unit (ACU)** – 亚洲货币单位 (Yàzhōu Huòbì Dānwèi) – Unit Mata Wang Asia: ein gesonderter Kontenkreis, in dem Banken in Singapur Fremdwährungsgeschäfte mit Gebietsfremden verbuchten, bis die getrennten Konten abgeschafft wurden (Kapitel C.IV).[10]
- **Asian dollar market** – 亚洲美元市场 (Yàzhōu Měiyuán Shìchǎng) – pasaran dolar Asia: der auf Singapur konzentrierte Offshore-Markt für US-Dollar und andere Fremdwährungen (Kapitel C.IV).
- **offshore banking** – 离岸银行业务 (lí'àn yínháng yèwù) – perbankan luar pesisir: Bankgeschäft in Fremdwährungen mit Gebietsfremden, getrennt vom Inlandsmarkt.
- **private banking** – 私人银行业务 (sīrén yínháng yèwù) – perbankan persendirian: Bank- und Anlagedienstleistungen für vermögende Einzelpersonen und Familien, persönlich erbracht (Kapitel D.V).
- **wealth management** – 财富管理 (cáifù guǎnlǐ) – pengurusan kekayaan: Beratung zu und Verwaltung von Vermögen von Einzelpersonen und Familien, einschließlich Anlage-, Nachfolge- und Steuerplanung (Kapitel D.V).
- **relationship manager** – 客户经理 (kèhù jīnglǐ) – pengurus perhubungan: der Bankmitarbeiter, der für die Beziehung zu einem Privatkunden und für die Erhebung von Informationen über dessen Hintergrund verantwortlich ist.
- **banking secrecy** – 银行保密 (yínháng bǎomì) – kerahsiaan perbankan: die gesetzliche Pflicht einer Bank, Kundendaten nicht offenzulegen, in Singapur geregelt im Banking Act (Kapitel E.II).

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

- **bill of exchange** – 汇票 (huìpiào) – bil pertukaran: eine schriftliche Anweisung einer Person an eine andere, einer namentlich bezeichneten Person zu einem festgelegten Zeitpunkt einen bestimmten Betrag zu zahlen (Kapitel B.II).

Anmerkungen

1. MAS, malaiische Besucherbroschüre (2022), a. a. O., Zone B: “Bagaimana kadar pertukaran akan mempengaruhi inflasi?”. ↩
2. MAS, malaiische Besucherbroschüre (2022), a. a. O., Zone B: “Rangka kerja dasar monetari berpusatkan kadar pertukaran”. ↩
3. MAS, malaiische Besucherbroschüre (2022), a. a. O., Zone B: rangka kerja “Bakul, Kumpul dan Merangkak” atau Basket, Band and Crawl (BBC). ↩
4. Chinesische Form: eine Übersetzung. ↩
5. MAS, malaiische Besucherbroschüre (2022), a. a. O., Zone B: “Tahap inflasi rendah dan stabil”. ↩
6. MAS, malaiische Besucherbroschüre (2022), a. a. O., Zone C: “SGD (Dolar Singapura)”. ↩
7. MAS, malaiische Besucherbroschüre (2022), a. a. O., Zone C: “Kestabilan kewangan”. ↩
8. MAS, malaiische Besucherbroschüre (2022), a. a. O.: “pusat kewangan antarabangsa yang dinamik”. ↩
9. MAS, malaiische Besucherbroschüre (2022), a. a. O., Zone D: “lebih 2000 institusi kewangan”. ↩
10. Die malaiische Form ist eine Übersetzung. ↩

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

Disclaimer

This article is provided for general information only. It is based on publicly available sources as at its date of publication. These sources have not been independently verified against licences, regulatory registers or the records of the entities concerned. It is not legal, tax, financial or investment advice. Nor is it a recommendation to invest in, transact with or use the services of any entity mentioned. Law and regulation change frequently, so the content may be incomplete or outdated. To the fullest extent permitted by law, Dr Alexander Ressos and the publisher of SingaporeIQ exclude all liability for loss or damage arising from the use of or reliance on this article. Readers should obtain advice on their specific circumstances before acting or refraining from action.

Names and trademarks of the entities discussed belong to their owners and are used for identification only. Their mention implies no endorsement, affiliation or allegation of wrongdoing. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. Corrections and updates: contact@ressos.com.

© 2026 Dr Alexander Ressos. This article may be quoted with attribution to SingaporeIQ (SingaporeIQ.com). Reproduction in full and any commercial use require prior written consent. The Legal Terms at https://singaporeiq.com/legal-terms apply.

Author contact: Dr Alexander Ressos, TEP · contact@ressos.com